

ELVO®

Swiss made

quick • easy • better**clean-o-point®
stop+go**

Sie haben gut gewählt, denn dieses Gerät, richtig eingesetzt, bringt enorme Erleichterung an Ihre Elektronik-Lötplätze!

Vous avez fait un bon choix car cet appareil, s'il est utilisé correctement, apporte une énorme simplification à vos postes à souder en électronique!

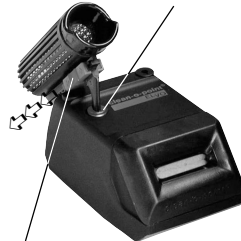
Avete fatto la scelta migliore. Questo apparecchio, infatti, se impiegato a dovere, porta enormi vantaggi sui vostri posti di saldatura elettronica!

ELVO.010.5002.X-0305



Einstecken bis Köcher einrastet
Enfoncer jusqu'à ce que le magasin s'encliquète

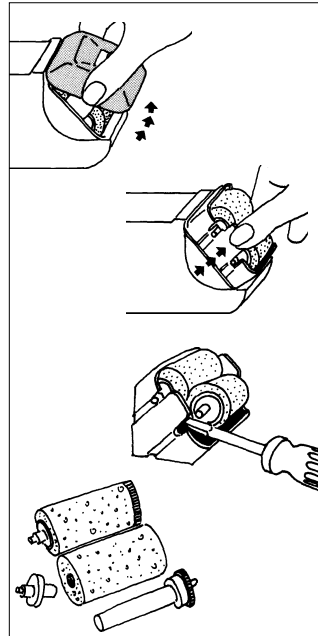
Introdurre fin che la guaina di commutazione non è innestata



Arretierung des Schalters bei leerem Köcher

Arrêt de l'interrupteur dès que le magasin est vide

Arresto dell'inseriore a guaina vuota



Beachten Sie für den einwandfreien Betrieb:

- 1 Vor dem ersten Gebrauch die Schwämme **unter Leitungswasser waschen** (sie sind chemisch behandelt und leicht klebrig).
- 2 Schwämme **nur einmal** bei Arbeitsbeginn unter Leitungswasser spülen und **gut ausdrücken**. Bei sehr feinen Lötspitzen besonders stark ausdrücken. Die Schwämme **bleiben während ca. 8 Stunden gleichmässig feucht**.
- 3 Schwämme **nicht** im Gerät mit Wasserflasche nass machen. Die Lötspitze wird zu stark abgekühlt!
- 4 Stark mit Kolophonium verschmutzte Schwämme auswechseln (bei ganztägigem Lötbetrieb nach ca. 1 Monat). Schwämme sind viel billiger, als Lötspitzen.

Ein Produkt von: **ELVO ELECTRONICS AG**, CH-2552 Orpund, Schweiz
Tel. +41 (0)32 356 04 31 - Fax +41 (0)32 356 04 32

E-mail: info@clean-o-point.com

www.clean-o-point.com

Deutschland: **Technisches Büro KULLIK**, Mettgenberg 3,
D-58540 Meinerzhagen, Tel +49/25 57 90 95 10, Fax +49/23 57 90 95 95

• Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten

Pour un fonctionnement parfait, observer ce qui suit:

- 1 Avant la première utilisation, laver les éponges **sous l'eau courante** (elles sont traitées chimiquement et légèrement collantes).
- 2 Ne rincer les éponges **qu'une fois** à l'eau courante au début du travail et **bien les presser**. Surtout pour les pointes à souder très fines. Les éponges **conservent une humidité homogène pendant 8 heures environ**.
- 3 **Ne pas mouiller les éponges dans l'appareil** au moyen d'un flacon d'eau car **les pointes seraient trop fortement refroidies!**
- 4 Remplacer les éponges lorsqu'elles sont fortement salies de colo phane (après 1 mois environ si l'on travaille toute la journée). Les éponges coûtent moins cher que les pointes à souder!

Un produit de: **ELVO ELECTRONICS AG**, CH-2552 Orpund, Suisse

Tel. +41 (0)32 356 04 31 - Fax +41 (0)32 356 04 32

E-mail: info@clean-o-point.com

www.clean-o-point.com

• Tous droits de modifications techniques réservés

Per un funzionamento perfetto osservate queste regole:

- 1 Prima di usarle la prima volta, **lavate sotto l'acqua corrente** le spugne (sono trattate chimicamente e leggermente attaccicce).
- 2 Risciacquate le spugne **una sola volta** sotto l'acqua corrente e **strizzatele bene**, prima dell'inizio del lavoro. Usando punte di saldatura molto fini, **strizzare le spugne particolarmente forte**. Esse **restano uniformemente umide per circa 8 ore**.
- 3 **No bagnate** le spugne nell'apparecchio, usando una bottiglia d'acqua. **Questo raffredderebbe troppo la punta saldante**.
- 4 Cambiare le spugne quando sono troppo sporche di pece (in caso di saldature continue a giornata, dopo circa 1 mese). Le spugne costano molto meno delle punte saldanti!

Un prodotto della: **ELVO ELECTRONICS AG**, CH-2552 Orpund, Svizzera

Tel. +41 (0)32 356 04 31 - Fax +41 (0)32 356 04 32

E-mail: info@clean-o-point.com

www.clean-o-point.com

• I dati tecnici possono essere soggetti a modifiche

ELVO®

Swiss made

quick • easy • better**clean-o-point®
stop+go**

You have made a good choice, because this unit, when used correctly, greatly simplifies work at your soldering benches.

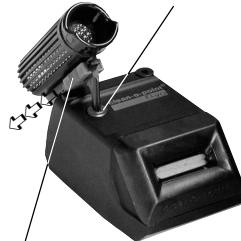
Usted ha hecho una buena elección, pues este aparato, bien utilizado, facilita enormemente sus trabajos de soldadura electrónica.

U hebt goed gekozen, want dit apparaat brengt, indien juist ingezet, een enorme verlichting voor Uw elektronika-soldeerwerkplaats.

ELVO.010.5002.X-0305

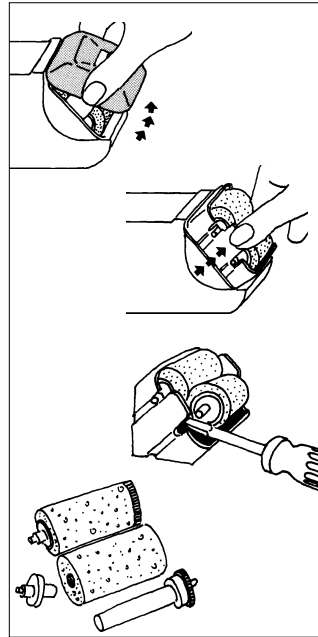


Push in until quiver latches
Enchufar hasta que enclave el aljaba
Koker tot de aanslag indrukken



Switch locked when quiver empty
Bloquear el conmutador con el aljaba vacía

Bedrijfschakelaar. Vastzetten, wanneer de koker leeg is



For satisfactory service please note:

- 1 Before using for the first time **rinse the sponges under a tap** (they have been chemically treated and are slightly sticky).
- 2 Rinse the sponges **only once** under a tap when starting work and **squeeze firmly**. For every fine soldering tips squeeze extra-hard. The sponges will remain **uniformly moist for about 8 hours**.
- 3 Do **not** moisten the sponges in the unit with water from a bottle. This will **cool the soldering tip too severely**.
- 4 Replace sponges when they become heavily contaminated with flux (when in use all day, that is after about 1 month). Sponges are far cheaper than soldering tips.

A product of: **ELVO ELECTRONICS AG**, CH-2552 Orpund, Switzerland
Tel. +41 (0)32 356 04 31 - Fax +41 (0)32 356 04 32
E-mail: info@clean-o-point.com

www.clean-o-point.com

• All technical data are subject to change without notice

Para un perfecto funcionamiento cabe observar lo siguiente:

- 1 Lavar las esponjas con **agua corriente** antes de utilizarlo por primera vez (las esponjas han sido tratadas químicamente y son ligeramente pegajosas).
- 2 Enjuagar con agua corriente las esponjas **una sola vez** antes de comenzar a trabajar y **exprimirlas bien**. Con puntas de soldar muy finas hay que exprimirlas bastante fuerte. Las esponjas **se mantienen uniformemente húmedas durante unas 8 horas**.
- 3 **No** mojar las esponjas con una botella de agua cuando éstas están en el aparato. **La punta de soldar se enfriaría demasiado**.
- 4 Cambiar las esponjas ensuciadas con colofonia (si funcionan día entero, después de más o menos 1 mes). Las esponjas son más baratas que las puntas de soldar.

Un producto de: **ELVO ELECTRONICS AG**, CH-2552 Orpund, Suiza
Tel. +41 (0)32 356 04 31, Fax +41 (0)32 356 04 32
E-mail: info@clean-o-point.com

www.clean-o-point.com

• Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso

Voor een ongestoord funktionieren let U a.u.b. op:

- 1 Voor het eerste gebruik beide sponsjes **met leidingwater** uitwassen (ze zijn chemisch behandeld en enigszins kleverig).
- 2 De sponsjes **slechts éénmaal**, bij het begin van het werk, met leidingwater uitspoelen en **goed uitdrukken**. Bij soldeerbouten met heel fijne punten bijzonder goed uitwringen. De sponsjes **blijven gedurende ong. 8 uur nog gelijkmatig vochtig**.
- 3 De sponsjes **niet** uit een spuitfles in het apparaat natmaken. **De punt van de soldeerbout wordt dan te sterk afgekoeld**.
- 4 Sponsjes, die sterk met kolofonium verontreinigd zijn, moeten vervangen worden (bij een volle werkdag na ong. 1 maand solderen). De nieuwe sponsjes zijn veel goedkoper als een nieuwe punt voor de soldeerbout.

Een product van: **ELVO ELECTRONICS AG**, CH-2552 Orpund, Svitzerland
Tel. +41 (0)32 356 04 31, Fax +41 (0)32 356 04 32
E-mail: info@clean-o-point.com

www.clean-o-point.com

• Onder voorbehoud van technische wijzigingen